

MEULIDIGUEZ

QEGUIN-CAËR

CURE SANT-YAN-AR-BIS.

2

The first part of the report is devoted to a description of the general situation in the country. It is followed by a detailed account of the various departments and their activities. The report concludes with a summary of the work done during the year and a list of the principal results achieved.

REPORT OF THE DIRECTOR

The first part of the report is devoted to a description of the general situation in the country. It is followed by a detailed account of the various departments and their activities. The report concludes with a summary of the work done during the year and a list of the principal results achieved.

1914

MEULIDIGUEZ

QEGUIN-GAËR

000023

CURE SANT-YAN-AR-BIS,

Decedet e Mis Qerzu 1803,

Prononcet gant Reverand-meurbed EL LIAB
a Lanfoudrap, Autrou a Guær-Netra.

*Barbara celarent Daril Ferto barbalipton.
Ar Marv barbar a larent Daril ha Ferion,
E deus lipet Barba gant eun teod difeçon. |
En Iqromanç, ch. cant pèvarzec-varnuguent*



E MONTRouLEZ,

Et ty A. LÉDAN, rue Pont-an-Itron-Varia.

RA VEZO HARRAET
QEVANT A ZONJ EN DROUC.



EPITAFFEN
AR GUEGUIN IMMORTAL.

AONT pe duont e repos Qeguin rar ar C'hure,
 Hac en deiz hac en nôz, pe me meus eun ure,
 P'otramant eo maro, ne zeus nep trederen,
 Rac ne stot, na ne gac'h, na ne zêbr yoll esqen.
 Loyer, an organiat, a bretant eo maro,
 Ha me bretant ive, comzet nep a garo:
 Te, Qeguin tremeniat, a voar ar mister-ze,
 Lavar a galon vad *Requiescat in pace.*

Propriété de LÉDAN.



MEULIDIQUEZ

QEGUIN CAËR

CURE-SANT-YAN-AR-BIS.

O Maro dinaturl pa c'heus lipet **BABBA**,
 Piou na pez seurt **Margot** a vouesse resista
 Ouz da doliou marvel, pa sc'oes hep respet
 An dud hac al loëned, memes ar **GUEGUINET** !
 Piou a gredje rancje **QEGUIN** Dom **NON** marvel,
 Pa z'onzet n'ebuta, hep nep pe'het marvel!

Hanvet e voe **MARGOT**, e corn eur marchossi,
 Pa dizas Dom **Jacques BRAGUEZ** e badezi,
 Hep na dour, n'hac holen, paëron, na maërouez,
 Heol sacr, na cietjen, sacrist, na magueriez.

N'ouzon get dre pez pen commanç e despigni :
 Ret eo cranchât, passât, ha c'hoeza n'et va fri ;

Scarza va discouarn a zo c'hoas convenabl,
 Crafat ya fann, ringa'n dent, c'hoas n'on get capabl;
 Anez eur pezh latin ne vo get ententet,
 Pe mar en ententit, evidon ne ran get;
 Hac ouspen trégont poent a rancfen em sermon:
Cæsare, Camæstres, Datisi, Brocardo, Ferison.
 Da laret eo: Cesar a voa cam e vestrez;
 Frison, eme Brocard, a lar voa e vatez:
 Matez, mestrez pe vreg, ne zeus cæs ãon pe gam,
 Na pevern-ze deomp oll, an draze ne ra mann;
 Mes trégont poent sermon a ve calz enouus,
 Reduizomp aneze da zaou fors truezus.
 Er c'henta vo gûelet talant ha qalite
 Ar GUEGUIN admirabl, ha mar tizer, goude,
 E vo gûelet en eil, ric-ha-rac pen-da-ben,
 An dommach en deus grêt e deced d'e ferc'hen.

Qent avanç davantach, goulennomp asistanc
 Ar pint hac ar vëren; neuze gant contenanç,
 Ar voutaill leud en dorn, canomp a vouez huel:
 FIGUET HA QEGUINET, OLL E RANCONT MERVEL!
 Mes mar teu din bourda em zerman barrocco,
 Me zo sur ha certen Bacchus am zicouro.

Da veza canet, en eur eva, e plaç an AVE MARIA:

Dalc'h da rout, güeren, güeren;
 Dalc'h da rout, güeren out;
 Dalc'h da rout, güeren, güeren:
 Dalc'h da rout,..... lipet out!

O R E M U S.

000027

*In nomine stringet, Souben an haringet,
Qicq ha bara loüed, hennes eo va bouëd.*

Q E N T A P O E N T.

*e Mortuus est anima QEGUIN, sine crux, sine lux,
sine aqua benedictus, et quod peior est, sine sacerdos!*

ME zo sur, azönnet, ne gomprenit netra
Em latin frorc'hellec : hoguen, cetu bremâ
An explication demeus a guementse :
Allas! marv eo MARGOT, sivoas, corf hac ene!
QEGUIN Dom NON GARRE zo marv hac entöret
E qichen Pont ar Gloër, ha nonpas er vëret!
Marv eo c'hoas eur veach, e qichen Pont ar Gloër,
Maro soubitamant, hep na croas na bannier,
Hac hep dour benniguet, na goulou, na letern,
Hep presanç e c'herent, na memes an éstern;
Hac ar pez zo goassa, hep cloarec na bëleg
E deus serret he réor, hac an tam en e beg!...

Trist eo Dom NON GARRE, trist e vignonet qer,
Trist an amezeyen, trist int oll er c'hartier;

En ur guer, e jéneral, oll e zoar afflijet
 Er c'hanton tro vardro, pot ha plac'h, ha loënet,
 Còs, yaouanc, a bep stat, dijentil ha bourc'his
 A draounien Meriadec, e tréo Sant-Yan-ar-Bis.
 Gant a zo glac'haret e zeo LOUISAÏC;
 Ne gléo mui e C'heguin o c'houlén : *bouëd, bouëdic.*
 Ne voa qet, evit güir, mam da VARGODIC qèz;
 Mes güelloc'h eguet mam, pa voa dei magueréz.

He zad a voa hanvet RICHARDIC, lemm a veg,
 He mam eur Gueguin dù, deomp oll dishanaoudeg.
 Ne voa qet bastardez, p'e devoa mam ha tad,
 Na nobl, na roturier, an oll er goar ervad :
 Decedet eo bepret, daouest d'e c'halite;
 Lavaromp oll bremâ *Requiescat in pace.*

Gout a rê pemp langach, merc'h henâ RICHARDIC,
 C'houitellat, richanat, ha cana var vuzic.
 An HOMO, eme GARAN, Cure deus a Vouimec,
 CARRE-VRAS, Maltoutier a gommun Locquirec,
 A zisqas dei gant soign bemol ha becare,
 Ar plein-chant figuret, ar music hep dale;
 He mestr hac e mestrez a zisqas dei'r gallec,
 Hac AR BAILL, a Lanmeur, rimat-en brezonec;
 Cure bian Garlan, p'otramant AR MARTIN,
 Ha Cure Plougànou parlant reiz al latin.
 Ar zosnec a ziscas pa voa c'hoas e c'havel;
 Ar gregach voa, me gred, he langach naturel.

Abaoue bianic e clève proferi

Jargon graguez coëffet ha re da zigoëffi.

Pa ve fachtet MARGOT, ve savet he bléo penn,

P'evit parlant justoc'h, herisset he c'hriben.

Pa gomze ouz eur potr, e lare : sac'h ar güin,

Pillier hostaliri, corfadic, pe goqin ;

Stal fall ha polisson a lavare da zarn,

Reder an toullou fall, pe furcher an davarn ;

Haïllon hac affronter a lare da zarn all,

Laër, frippon ha mevier p'otramant aneval.

D'ar femel e lare : strouillon hac anduïllen,

Penn scànv, penn avelet, jacqzen, libouden,

Toull stad ha beg sucret, liperez ar c'hase,

Couïllouren iffrontet, catel-glanv didalve,

Pillerez he guenou, conterez mil fablen,

Goast-langach, ampoeson ha planqen millaouen,

Babillerez hep fin, lost-rambre, pil-cojou,

Mastrouïll, ragacherez, souïllerez an treujou.

Evit touët Doue, na vouie qet MARGOT,

Eva güin, na laëres, na crignat an darbot ;

Mes harzal, gourignal, mignaoual ha bléjal...

En ur guer, gout a rê difrès pe direval

An dud hac al loëned, ha c'hoas divertissa

Qement seurt nation a gafet er bed-mâ.

O na pebes talant ! Ha c'hoas cleucq ha loayec,

Pipi-gouer ha pagan, lourdot ha mic'hiec,

Glaourec, guenou-dibren, fri-toign ha mal-peigne,
 Fardel ha lorennec, scantec, tignous ive,
 Olloc'h eus c'hoant c'hoarzinouz va c'hlévet, megred;
 Mes, c'hoarzit qement all, me zouteno bepret
 N'oc'h eus qet a rêzon, stoterrien er ribot,
 O c'hoarzin, pa glévit eo decedet MARGOT.
 C'hoarzit eta ho coalc'h ac'hann da zeiz ar varn,
 Hastennit ho qenou betec ho tiouscouarn;
 Mar grit en ho praguez mel a fors da c'hoarzin,
 Me rai var bal va dorn da frotta diouz ho min;
 Mes mar qerit güela, me droï diouz ar merc'het
 A velân dre'r blacen partout pladoucennet,
 Ridet o c'hos croc'hen ha crizet o minou
 Evel toull iëor eur marc'h pa gac'h biliennou.
 Cetu-int o vrammat, mar deut da vastarat :
 Savit, savit, merc'het; savit var ho taou droat,
 Anez e refot stal var blad ho linjeri,
 Ne vo n'hac agreapl, na savourapl d'ho fri.

Grêt e meus va fossubl, oditoret sovach,
 Da douch ho calonou, hep goasta qen langach;
 Disqüelet e meus déc'h, en nebeut a gomzou,
 Qaliteou MARGOT ha darn he zalantchou;
 Mes c'hoas a zisqüelin, o conta pen-da-ben
 An dommach e deus grêt he maro d'e ferc'hen.





EIL POENT.

EUN Autor a rapport, hanvet ar Plaut, pe Plin,
 Ne zeus netra na denn d'e natur ha d'e fin :
 Al louarn, dre natur, a zo bepret lostec,
 Hac ar c'had a zo rous, bêr a lost, scouarnec.
 Mes me lavar ive, qercoulz ha Plaut ha Plin,
 Penos an nep a goll na ell qet a c'hoarzin.
 Rac-se, Cure Sant-Yan ha Louisaïc qèz
 A zo leun o c'halon eus a dristidiguez.
 Ar guiez FIDELIC, hac ar c'has MAOUTIC-ROUS,
 Pe *Rominagrobis*, a zo trist ha picous :
 En ur guer breffamant, e maint oll e canvou
 E traounien Meriadec, canton a Blougànou.
 N'en deo qet hep rêson e c'hoarve qementse :
 Oll e carriant MARGOT, ha MARGOT o c'harrie,
 Ha pa garer eul loen util ha talvoudec,
 Ec'h eller cunudal, diffròncal hep abec ;
 Rac m'em boa trégont qy ha daou-uguent qyes,
 Hac a zo bet marvet oll gant an avies.
 Ha na guevit-hu qet ennes eur goal goll bras,

Eun dommach, eur rêvin, coll eur seurt bagad chass ?
 Hoguen, p'en em sònjàn, ze zo nebeut a dra,
 Rac espernet eo dln va c'hic ha va bara.
 Mes ha ! coll eur Gueguin hac eur Gueguinez,
 N'er grêr qet hep chagrin, ha glac'har hac incres.

Clêvet oc'h eus parlant a Berroquet VER-VER,
 Ar perroquet charmant eus a gouent Never !
 Ne gavet qet e bar, a lar an Tad GRESSET,
 En langach eloquant, en sqient, en speret ;
 Mes, VER-VER, m'er prouvo, ne voa nemet eur sot
 Eur marmous ignorant, comparet gant MARGOT ;
 Eul lipous, eul liper, maguet eus a vonbon,
 Pasteziou, feilletez, machepain, macaron,
 Abreuvet a liqueur, güin douç ha delicat,
 En ur guer, eur fripon, eur faqin pie-plat :
 MARGODIC, er c'hontrel, a lar he maguerez,
 A veve sobramant gant yod ha bara lèz.

He delicata meuz a voa craqelinen,
 Hac an draze qen rar ha d'ar chass o meren.

Ne voa tam difficil : yuna rê bep merc'her,
 Medita d'ar zadorn, paterat d'ar güener.

VER-VER a voa güisqet e guis al liqichen :
 Habit güer, revert glas ha paramant melen ;
 Antretien dispignus, dies da repara,
 Custum eus an davarn, an deboch, ar c'hoari.
 MARGOT a voa güisqet simplamant en rous-venn,

Un habidic bep bloa, dizispign d'he ferc'hen,
 Ne garrie na butun, sucr, na güin, na cafe,
 Devot voa dreist-muzur, côves a rê bemde.

Ha c'hoas e lavarit ve Perruch na Perrot
 Bet biscoas er bed-mâ comparabl da VARGOT !
 An oll amezeyen a rent testeni mad
 Eus ar c'heuz o deveus, hac eus o c'halonad.
 Pa na glévont pelloc'h MARGOT o fredoni,
 Ez int oll consternet en glaour hac en mic'hi.

Harzal a rê MARGOT evel eur c'hy bian,
 Qent an deiz, pa zeuet avichou da glasq tân :
 Mignoual a rê crén evel ar c'hicher bras :
 Ne chomme var e zrô na logoden, na ras.
 Pa zeue graguez kêr da glasq holen en prest,
 Gant comzou gracios e lavare d'e mest :
 Autrou? mar plich ganéc'h, roit holen da Janned,
 Da Vari, Franceza, Perrin pe Guillemed.

Piou n'en devije qeuz d'eul lapous qen util,
 Qer coant ha qer charmant, qer savant, qen habil?
 Erfin, o voan eno pa ras he lamm goassa,
 He huanaden hir hac he bram diveza.
 Biscoas sur ne glévis eur seurt estlam na cri
 Vel a zavas neuze var ar ru hac en ti :
 Yudal' rê ar c'hycher, ar chass a vignaone,
 Ar moc'h a siroc'he, iëor an dud a vramme.
 Eno neuze, Dom Non, evel en dizesper,

A scrif d'e guenvreudeur eul lizer circuler
 Da zont incontinant da ober eun eizvet
 Gant ar Gueguin MARGOT, en deiz-se decedet.
 Me meus bet eur c'hopi concevet er c'his-mân :
Mignon, mar am c'harez, me ped dired amd,
Ma raimp eun eizvet gant va c'heguin MARGOT,
Decedet brémâ-zoun, en eur gana go-goot,
Ouspen e teuyo c'hoas eur certen medicin,
Hep laret'e hano, hanavezet erfin,
Hac en deus decedet geguin ha turzunel
 A vije leun vuez un heur c'hoas gent mervel
 HOMO va mignon bras, ne zeus netra scleroc'h,
 A zeuyo da chapier gant Cure Plouezoc'h,
 Ar Brun, trivet chapier, a zeuy da vusical,
 Ha ni c'hrosmolo hervez hon ordinal,
 Ar plein-chant paysant dre noten ps routin;
 Ar SCANFF ha CARRE-VRAS, LOYER hac ar MARTIN,
 Hor zicouro, mévar, mar plij ganto donet :
 Va mallos en o réor, ma n'en em gavont get,
 AR GALL, perruquennec, a zeuy da celebri;
 Evit eus ar re-all ne vo soëldr an hini.
 Hoguen, te, BAILLIC luch, a renco demp sermon
 Drouill-drast he meuleudi n'eus caz e pez féçon.
 Pa vo grét an ofiç dre gán ha gant ogrou,
 Lanchen ha corsaitlen, a déod hac a c'henou :
 En eur guer, p'en devo grét e zever pepini,

En em divertisjomp hervez hor fantazi :
Deut oll ta, mignonet, deut da fest ar vastrouill;
An nep na deuyo get a vezo nigoudouill.

Fin al lizer a zo sinet a NON GARRE GROM,
Chiffret ha paraphet ha cachedet gant plom. »

CONCLUSION.



Orça ta , paganet a zo eus va zelaou ,
Ma na finv ho calon , ma na scuillit daëlou
O clêvet eur recit qen trist , qen truezus ,
Me gonjur Jupiter , ha Pluton ha Venus ,
Mercur hac Apollon , Clio , Caliope ,
Da zigaç ar foerel d'c'h epad ho pue.
Holla ! c'houi , güellerrien , a regret e maro ,
C'hoezet en he rëoric hac e ressuscito.
Ma na ra , me reget d'c'h oll an danaven ,
Ma sclisfomp en daou du betec laret AMEN.

FIN.



The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various positions in the Department of the Interior, as shown in the accompanying table.

Position	Name
Secretary	James H. Smith
Assistant Secretary	John W. Smith
Chief Clerk	John W. Smith
Comptroller	John W. Smith
Director of the Bureau of Land Management	John W. Smith
Director of the Bureau of Reclamation	John W. Smith
Director of the Bureau of Indian Affairs	John W. Smith
Director of the Bureau of Geographical Names	John W. Smith
Director of the Bureau of the Census	John W. Smith
Director of the Bureau of Economic Warfare	John W. Smith
Director of the Bureau of the Budget	John W. Smith
Director of the Bureau of the Census	John W. Smith
Director of the Bureau of Economic Warfare	John W. Smith
Director of the Bureau of the Budget	John W. Smith